

щих в изменении л ю б о г о компонента синтактики некоторого языкового знака и несущих л ю б о е значение; иначе говоря, это класс языковых знаков, означающими которых являются операции над синтактиками других знаков. Любые дополнительные условия (омонимичность исходных форм слов, различающихся таким образом; операции только над указанием о типе парадигмы; передаваемое значение — только словообразовательное; и т. д.) приводят к выделению подклассов данного класса, т. е. к разным частным случаям рассматриваемого общего явления. Таковы факты — при условии, что принята предложенная трактовка пар типа (1) — (8).

Теперь — что как назвать. Желательно обозначить общий класс некоторым термином, а его подклассы — либо производными терминами (как «аффикс»: «конффикс», «инфикс», «циркумфикс», «трансфикс»), либо этим же термином, но с добавочным определением (как «словосочетание»: «именное/глагольное словосочетание» и т. п.). Исходя из этого, мы и предлагаем называть конверсией самое общее явление: использование операции над синтактикой в качестве означающего; частные случаи тогда можно называть «омонимическая/неомонимическая конверсия», «словообразовательная/словоизменяющая конверсия», «парадигматическая конверсия» и т. п. (Разумеется, мы не настаиваем именно на таком словоупотреблении: можно, например, условиться называть конверсией только операцию над указанием о типе парадигмы, несущую только словообразовательное значение; тогда, однако, придется подбирать специальные термины для прочих частных случаев.)

Итак, сформулируем наше определение:

К о н в е р с и е й н а з ы в а е т с я языковой знак, означающим которого является операция над синтактикой других языковых знаков.

Заметим, кроме того, что конверсией называют также наличие подобных знаков в том или ином языке. Мы готовы допустить такое словоупотребление; тогда слово *конверсия* оказывается при нашем понимании двузначным: *конверсия 1* (знак) входит в тот же ряд, что *аффикс*, *чередование*, *морфа*, *слово*, ..., и должно употребляться в контекстах вроде *Эта конверсия применима к основам типа X, Значение 'X' передается одной из двух конверсий — K₁ и K₂, В этом языке имеется 53 конверсии; конверсия 2* (наличие знака) входит в тот же ряд, что *аффиксация* (\approx *аффиксы*), *чередования*, *порядок слов*, ..., и, являясь *singulare tantum*, употребляется в таких контекстах, как *Конверсия характерна для английского языка*.

Необходимо особо подчеркнуть следующее важное обстоятельство (внимание автора обратила на него О. С. Кулагина). Операция над синтактикой является означающим (= «выражает определенное значение») и е в т о м ж е с а м о м смысле, что «физические» означающие или операции над означающими. «Физические» означающие и результаты применения операций к означающим могут восприниматься непосредственно, а результат операции над синтактикой — конечно, нет: воспринимается не сама эта операция как таковая, и даже не ее результат, «скрытый» во внутренней, ненаблюдаемой стороне знака, а сложные и разнообразные изменения в наборе знаков, способных — в соответствии с правилами языка — сочетаться с нашим исходным знаком, т. е. со знаком, к которому применяется конверсия. При этом данные изменения воспринимаются в тексте за пределами исходного знака — благодаря тому или иному выбору его синтагматических партнеров. Вот эти-то реально наблюдаемые изменения мы сокращенно записываем в виде операции над синтактикой исходного знака. Таким образом, в случае конверсии операция вида $\sigma_1 \Rightarrow \sigma_2$ (стр. 19) считается означающим в достаточно условном смысле. Видимо, точнее было бы говорить, что означающим является здесь некоторое $f(\sigma_1 \Rightarrow \sigma_2)$, где f есть наблюдаемый (проявляющийся в тексте, а именно в выборе других знаков) результат указанного изменения син-